



**ORSPERE SAMDARRA**

Observatoire Santé mentale, Vulnérabilités et Sociétés

# Présentation

(Véronique **Traverso**, linguiste, coordinatrice de l'ANR REMILAS, Directrice de recherche, CNRS)

Nicolas **Chambon**, Sociologue, Orspere-Samdarra (CH Le Vinatier), Centre Max Weber

# RÉMILLAS

RÉfugiés, Migrants, et leurs LANGUES

face aux services de Santé

## Objectifs

Analyser et comprendre le fonctionnement des interactions liées à la santé en contexte multilingue et interculturel (pratiques et représentations).

- Les difficultés rencontrées d'une façon générale par toute personne accueillie pour comprendre les procédures, les normes et les pratiques dont elle n'est pas *a priori* experte ;
- Les moyens mobilisés par les participants afin de surmonter les obstacles à l'intercompréhension et gérer les difficultés linguistiques et culturelles lorsqu'elles se posent ;
- Les contraintes et les bénéfices pour les soignants et les migrants de la présence des interprètes ;
- Les représentations que les participants se font de ce que seraient les procédés les plus efficaces pour assurer l'intercompréhension dans ces situations.

Agence Nationale de la Recherche

ANR

ORSPERE  
SAMDARRA  
Observatoire Santé mentale  
Vulnérabilités & Sociétés



icar



UNIVERSITÉ  
LUMIÈRE  
LYON 2  
UNIVERSITÉ DE LYON

ENS  
ENS DE LYON

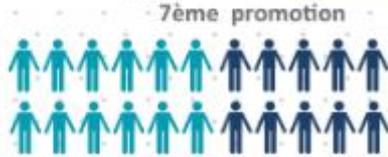
# Pôle ressource

## DIU Santé, société et migration

30 étudiants

8 modules

2 conférences



## Formations



« L'interprétariat en santé »  
90 soignants et interprètes sensibilisés  
4 formations en Auvergne-Rhône-Alpes



« Santé mentale et habitat »  
3 sessions, 50 participants

## Coordination des acteurs



Coordination des psychiatres libéraux autour de la prise en charge des migrants précaires  
9 soirées d'échange et de réflexion clinique



Comité technique régional santé mentale et migration :  
5 rencontres, 10 participants



Coordination santé mentale migrants Rhône sur la thématique des mineurs non-accompagnés :  
5 rencontres, 72 acteurs mobilisés

## Soutien aux professionnels



Séminaires cliniques :  
4 rencontres, 90 participants

# Pôle recherche

Habitat précaire  
et  
santé mentale

Migrations et  
santé mentale

4 axes de recherche

Précarités,  
vulnérabilités et  
épreuves de  
professionalité

Participation  
des usagers



# Rhizome



- Thématiques de 2018 : « aller vers », « soigner le traumatisme? » et « habiter, cohabiter »
- 2019 : « Ces animaux qui nous lient », « le soutien psychosocial aux frontières de l'humanitaire », « accompagner le vieillissement »
- 3 numéros/an : 2 bulletins de 20 pages et 40 pages et 1 cahier de 116 pages
- Diffusé par abonnement et disponible sur la plateforme Cairn
- Comité de rédaction pluridisciplinaire et national

## Un fort impact

**Rhizome c'est :**

**4** numéros par an

**Une diffusion libre et gratuite**

**25 000** lecteurs en version papier par numéro

**150 000** consultations sur le site de l'Orspere-Samdarra en 2018

**25 800** consultations sur le site cairn.info en 2018

**Site internet : + 150 000 visiteurs uniques**

**Des outils à destinations des professionnels et usagers**

## Actions innovantes

- Formations à distance pour interprètes, support interactif pour personnes migrantes, professionnels de santé et interprètes... (en partie financés : SATT Pulsalys, région AURA, Ministère...)
- Enquête sur la télémédecine (association au Centre référent traumatisme à Lyon)
- Enquête sur des groupes psychosociaux à destination de personnes en situation de migration (groupes financés)
- Accompagner, former des pair-aidants dans le champ de la migration et de la précarité

# Contacts

- [Veronique.traverso@ens-lyon.fr](mailto:Veronique.traverso@ens-lyon.fr)
- [Nicolas.chambon@univ-lyon2.fr](mailto:Nicolas.chambon@univ-lyon2.fr) ou [nicolas.chambon@ch-le-vinatier.fr](mailto:nicolas.chambon@ch-le-vinatier.fr)